

Journals

No. 57

Wednesday, February 11, 1998

2:00 p.m.

Journaux

N^o 57

Le mercredi 11 février 1998

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Copies of a letter addressed to the Clerk of the House of Commons from the Executive Director of the Canadian Judicial Council and of a letter from the Executive Director of the Canadian Judicial Council to Mr. Justice Marcel Joyal. — Sessional Paper No. 8527–361–15.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Copies d'une lettre adressée au Greffier de la Chambre des communes de la Directrice exécutive du Conseil canadien de la magistrature et d'une lettre de la Directrice exécutive du Conseil canadien de la magistrature au juge Marcel Joyal. — Document parlementaire n^o 8527–361–15.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–0014 and 361–0081 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545–361–32;

— No. 361–0046 concerning VIA Rail. — Sessional Paper No. 8545–361–33;

— No. 361–0118 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545–361–34.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^{os} 361–0014 et 361–0081 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n^o 8545–361–32;

— n^o 361–0046 au sujet de VIA Rail. — Document parlementaire n^o 8545–361–33;

— n^o 361–0118 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545–361–34.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), the Acting Speaker presented the Report of the Parliament of Canada delegation to the Parliamentary Conference of the Americas, held in Quebec City from September 18 to 21, 1997. — Sessional Paper No. 8565–361–58.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Président suppléant présente le rapport de la délégation du Parlement du Canada à la Conférence parlementaire des Amériques, tenue à Québec du 18 au 21 septembre 1997. — Document parlementaire n^o 8565–361–58.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) respecting its parliamentary visit to the United Kingdom from November 18 to 28, 1997. — Sessional Paper No. 8565–361–53B.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant une visite parlementaire au Royaume-Uni du 18 au 28 novembre 1997. — Document parlementaire n° 8565–361–53B.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Matthews (Burin — St. George's), Bill C-313, An Act to amend the Young Offenders Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Matthews (Burin — Saint-Georges), le projet de loi C-313, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. White (North Vancouver), Bill C-314, An Act to amend the Immigration Act (persons without identification not to be allowed into Canada as immigrants or refugees or under a Minister's permit), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. White (North Vancouver), le projet de loi C-314, Loi modifiant la Loi sur l'immigration (refoulement des personnes sans pièces d'identité qui cherchent à entrer au Canada comme immigrantes ou réfugiées ou en vertu d'un permis ministériel), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), Bill S-4, An Act to amend the Canada Shipping Act (maritime liability), was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), le projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (responsabilité en matière maritime), est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning the income tax system (No. 361–0434);
- by Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), one concerning the highway system (No. 361–0435);
- by Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), one concerning international trade (No. 361–0436);
- by Mr. Malhi (Bramalea — Gore — Malton), one concerning immigration (No. 361–0437);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361–0438).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 361–0434);
- par M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), une au sujet du réseau routier (n° 361–0435);
- par M. Elley (Nanaimo — Cowichan), une au sujet du commerce international (n° 361–0436);
- par M. Malhi (Bramalea — Gore — Malton), une au sujet de l'immigration (n° 361–0437);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 361–0438).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence.

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

NOTICE OF MOTION

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and second reading and the third reading stage of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 4:54 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Thompson (Charlotte), seconded by Mr. Bernier (Tobique — Mactaquac), moved, — That, in the opinion of this House, the government should undertake a review of the Federal Department of Transport's role in the Charlotte County Ports Inc. quarry project. (*Private Members' Business M-282*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 5:40 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 5:52 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Scott (solliciteur général du Canada), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

AVIS DE MOTION

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de la deuxième lecture et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 16h54, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Thompson (Charlotte), appuyé par M. Bernier (Tobique — Mactaquac), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner le rôle de Transports Canada vis-à-vis du projet de carrière de la société Charlotte County Ports Inc. (*Affaires émanant des députés M-282*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 17h40, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 17h52, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

